



CCSBT-EC/2310/06

DRAFT REVISED 2023 BUDGET 2023年改訂予算案

Purpose

目的

To adopt a revised budget for 2023.
2023年の改訂予算案を採択する。

Discussion

議論

A draft revised budget for 2023 is provided at **Attachment A**. This latest revised budget includes updated forecast expenditure from those presented in the mid-year statement provided as part of Circular #2023/37. There are no changes to the forecasted income presented in the mid-year statement.

2023年改訂予算案は別紙Aのとおりである。ここに示した最新の改訂予算案には、回章#2023/37において提供した中間財務諸表の中に示した支出見込額を更新した数字が含まれている。収入見込額については、中間財務諸表で示した内容から変更はない。

The changes in forecasted expenditure include the following:

支出見込額の変更には以下が含まれる。

- Following conversations with CSIRO, forecasted expenditures for Close-Kin (CK) work have been revised 25% lower with the underspend carried forward to 2024. This will result in savings of:
CSIROとの協議の結果、近縁遺伝子標識再捕（CK）関連の作業にかかる支出見込額が25%低くなり、当該分を2024年に繰り越す形で修正された。この結果として以下が節約される。
 - \$21,525 for CK sampling, DNA extraction and sequencing; and
CKサンプリング及びDNAの抽出・シーケンシングにかかる21,525ドル
 - \$13,225 for CK identification and exchange.
CKの遺伝子型判定及び交換にかかる13,225ドル
- CSIRO has confirmed that the sampling and aging of Indonesian otoliths will also be underspent by 25% and should be carried forward to 2024 resulting in savings of \$6,550 in the current year.
またCSIROは、インドネシア耳石サンプリング及び年齢査定に関しても支出見込額が25%低くなり、その結果生じる本年の6,550ドルの節約分を2024年に繰り越すべきことを確認した。
- Indonesia has confirmed that they will be seeking support from the Meeting Participation Fund (MPF) to attend the November meeting on OM update. The Secretariat has therefore increased these expenses to \$32,600.
インドネシアは、OMアップデートに関して11月に開催するプロジェクト会

合に参加するべく会合参加基金（MPF）による支援を要請する意向であることを確認した。このため事務局は、MPFにかかる支出見込額を32,600ドルに増加した。

- The Secretariat has also increased forecasted expenditures for the FAO Seabird project for the current year based on the FAO approval for the seabird coordinator to attend CCSBT 30 and a revised workplan for program activities. This has resulted in project expenditures increasing to \$184,400.
また事務局は、海鳥プロジェクトコーディネーターによる CCSBT 30 への参加及び予定されていた活動にかかる作業計画の修正に対する FAO による承認に基づき、本年における FAO による海鳥プロジェクト向けの支出見込額を増加した。これにより、当該プロジェクト向けの支出見込額は 184,400 ドルとなった。
- Forecasted spending on home leave for staff has also increased based on higher than previously budgeted airfares. The revised cost is now \$16,000.
また、航空運賃が値上がりしていることにより、事務局職員のホーム・リーブにかかる支出見込額を増加した。修正された費用は 16,000 ドルとなっている。

As highlighted in the previous mid-year statement, the variations in income for 2023 were: 先に回章した中間財務諸表でも強調したとおり、2023 年における収入額の変化は以下のとおりである。

- Increased income of \$18,066 from the Staff Assessment Levy¹.
職員課徴金に由来する収入の増加（15,694 ドル）
- The Secretariat anticipates that investment earnings for the year are likely to exceed \$140,000. This can be attributed to the rise in Australian interest rates, the shifting of funds from previously underperforming assets, and the Secretariat negotiating a better rate from its new banking provider.
事務局は、本年の利息収入が 140,000 ドルを超える可能性が高いものと見込んでいる。これは、オーストラリアにおける利率の上昇、パフォーマンスが悪かった資産から資金を移したこと、及び事務局が新たな銀行取引先との交渉の結果より良い利率が得られたことに起因するものである。
- The addition of income and expenses relating to the FAO funded Seabird Project. Members were made aware of these changes earlier in the year via Circular and agreed to support the project (Circular #2023/008).
FAO の資金による海鳥プロジェクトに対する収入及び支出の追加。メンバーは、これらの変更に関して本年初頭に回章を通して通知され、プロジェクトへの支援に合意している（回章 Circular #2023/008）。

The total expenditure for 2023 is forecast to be approximately \$3,371,558, which is a ~\$207,542 (6%) saving on the amount previously approved.

2023 年の総支出額は約 3,371,558 ドルと見込まれており、当初承認された金額よりも最大で 207,542 ドル（6%）の節約となる。

The reduced expenditure in 2023 from the approved budget occurred for the following main reasons:

2023 年の承認予算よりも支出額が減少した主な要因は以下のとおりである。

¹ The Staff Assessment Levy appears on both the income and expenditure side of the budget, so it has no net effect. 職員課徴金は予算における収入の部と支出の部の両方に計上されるため、実質的な影響はない。

1. Reduced meeting costs based on support from Korea and Japan providing a venue for SFMWG;
韓国による財政支援及び日本による SFMWG 会合への会場の提供による会合費用の削減
2. Reduced travel costs achieved by combining trips, foregoing a venue inspection in Taipei, and not renewing airport lounge access membership for Secretariat staff; and出張の統合、台北への会議場下見のための出張の取り消し、及び事務局職員による空港ラウンジへのアクセスを更新しなかったことによる旅行費用の削減
3. Meeting Costs for the OMMP meeting were also lower than anticipated with the absence of one panel member and a portion of the ESC Chair's travel being paid for by the Marine Stewardship Council.
OMMP 会合にかかる費用も当初予定より低くなった。これは、パネルメンバーのうち一名が不参加となったこと、及び ESC 議長の出張費用が海洋管理協議会との折半になったことによる。

The Secretariat estimates that the CCSBT will hold \$3,400,000 in net assets at the end of the year, primarily in the form of term deposits.

事務局は、CCSBT が年末時点で保有する（主に定期預金の形での）純資産を 3,400,000 ドルと見込んでいる。

The CCSBT will also hold the following liabilities at year end estimated at \$1,679,000 in total:

また年末時点における CCSBT の負債総額は 1,679,000 ドル（以下のとおり）となる見込みである。

- Staff Liability \$495,000;
職員退職引当金：495,000 ドル
- Project underspend carried forward to 2024;
2024 年に繰り越されるプロジェクトでの不用額：
 - SBT Otolith-based aging workshop \$32,000;
SBT 耳石年齢査定ワークショップ：32,000 ドル
 - Japan Market Analysis \$5,200;
日本市場解析：5,250 ドル
 - Close-Kin \$41,240;
近縁遺伝子標識再捕：41,240 ドル
 - Member Participation Fund \$17,400;
会合参加基金：17,400 ドル
- FAO Seabird Project \$198,500; and
FAO 海鳥プロジェクト：198,000 ドル
- Contribution Stabilisation Fund (CSF) \$907,000
分担金安定化基金（CSF）：907,000 ドル

The Extended Commission is invited to consider the forecast final income and expenditure in **Attachment A** for the revised budget for 2023.

拡大委員会は、2023年改訂予算として別紙 A に示した最終的な収入及び支出見込額について検討するよう招請されている。

Please note that both the FAO funding and expenditures have been removed from the totals in **Attachment A** to allow for an easier comparison of performance against the initially agreed budget.

なお、当初合意された予算とのパフォーマンスの比較を容易にするため、別紙 A に示した総額には FAO 資金による収入と支出はいずれも含まれていないことに留意されたい。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

Draft Revised Budget 2023

INCOME	Approved 2023 Budget	Revised 2023 Budget	Variation
Contributions from Members	\$2,968,963	\$2,968,963	0%
Japan	\$850,459	\$850,459	0%
Australia	\$850,459	\$850,459	0%
New Zealand	\$241,808	\$241,808	0%
Korea	\$260,074	\$260,074	0%
Fishing Entity of Taiwan	\$260,074	\$260,074	0%
Indonesia	\$231,429	\$231,429	0%
European Union	\$112,641	\$112,641	0%
South Africa	\$162,018	\$162,018	0%
Contributions in Arrears (Korea)	\$63,926	\$63,926	0%
Staff Assessment Levy	\$129,000	\$147,066	14%
Carryover from previous year	\$569,396	\$569,396	0%
Voluntary contributions from Members	\$10,000	\$10,000	0%
Contribution Stabilisation Fund	\$0	\$0	N/A
FAO Funded Project		\$382,897	N/A
Withdrawal from savings	\$0	\$0	N/A
Interest on investments	\$30,000	\$141,766	373%
TOTAL GROSS INCOME (does not include funds received from FAO relating to Seabird Project)	\$3,771,285	\$3,901,117	3%

EXPENDITURE	Approved 2023 Budget	Revised 2023 Budget	Variation
ANNUAL MEETING - (CC/EC/CCSBT)	\$236,000	\$220,550	-7%
Independent chairs	\$44,000	\$46,000	5%
Interpretation costs	\$60,000	\$52,200	-13%
Hire of venue & catering	\$58,000	\$59,600	3%
Hire of equipment	\$10,000	\$8,750	-13%
Translation of meeting documents	\$10,000	\$0	-100%
Secretariat expenses	\$54,000	\$54,000	0%
ESC/SC Meeting	\$352,000	\$315,800	-10%
Interpretation costs	\$48,000	\$49,000	2%
Hire of venue & catering	\$89,000	\$65,100	-27%
Hire of equipment	\$65,000	\$62,400	-4%
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	\$113,000	\$102,500	-9%
Translation of meeting documents	\$1,000	\$0	-100%
Secretariat expenses	\$36,000	\$36,800	2%
SUB-COMMITTEE MEETINGS	\$244,300	\$175,400	-28%
Strategy and Fisheries Management WG Meeting	\$128,100	\$77,700	-39%
OMMP Technical Meeting (5 day, intersessional)	\$97,000	\$75,700	-22%

Technical CWG Meeting (1 day prior to CC)	\$19,200	\$22,000	15%
SCIENCE PROGRAM	\$1,104,200	\$1,027,863	-7%
Operating Model Specification & Software upgrade	\$130,000	\$124,200	-4%
Development of the CPUE series	\$30,000	\$30,000	0%
Updated analysis of unaccounted mortality (UAM)	\$20,000	\$22,703	14%
SBT otolith-based aging workshop	\$38,000	\$6,000	-84%
Tagging program coordination	\$1,000	\$1,000	0%
Long-Term Gene Tagging Project *1	\$720,000	\$720,000	0%
Close-kin sampling, DNA extraction & sequencing *1	\$86,100	\$64,635	-25%
Close-kin identification & exchange (POP & HSP) *1	\$52,900	\$39,675	-25%
Sampling and aging of Indonesian Otoliths	\$26,200	\$19,650	-25%
SPECIAL PROJECTS	\$116,000	\$98,400	-15%
Meeting Participation Fund	\$50,000	\$32,600	-35%
Market Analysis / CDS Tag and Market Survey in JP	\$21,000	\$15,800	-25%
Database upgrade and on-line data submission/access	\$5,000	\$5,000	0%
Trial eCDS development	\$40,000	\$45,000	13%
FAO Funded Seabird Project	\$0	\$184,400	N/A
SECRETARIAT COSTS	\$1,373,500	\$1,378,432	0%
Secretariat staff costs	\$881,100	\$893,697	1%
Staff assessment levy	\$129,000	\$147,066	14%
Employer social security	\$225,200	\$217,241	-4%
Insurance -worker's compensation/ travel/contents	\$17,000	\$19,900	17%
Travel/transport	\$30,000	\$11,700	-61%
Translation of meeting reports	\$16,000	\$12,000	-25%
Training	\$2,000	\$1,228	-39%
Home leave allowance	\$12,300	\$16,000	30%
Other employment expense	\$3,200	\$1,900	-41%
Staff liability fund (accumulating)	\$57,700	\$57,700	0%
OFFICE MANAGEMENT COSTS	\$153,100	\$155,113	1%
Office lease and storage	\$69,400	\$70,787	2%
Office costs	\$69,800	\$70,626	1%
Provision for new/replacement assets	\$7,000	\$7,000	0%
Telephone/communications/web hosting	\$6,900	\$6,700	-3%
TOTAL GROSS EXPENDITURE (does not include expenses relating to FAO funded seabird project)	\$ 3,579,100	\$ 3,371,558	-6%